

# **Правила участия в конкурсе стипендий Института Конфуция в 2020 году**

В целях подготовки квалифицированных преподавателей китайского языка и содействия продвижению китайского языка и культуры Штаб-Квартира Институтов Конфуция (Ханьбань) запускает проект «Стипендии Института Конфуция» для поддержки выдающихся студентов и преподавателей китайского языка, рекомендованных Институтами Конфуция, независимо функционирующими Классами Конфуция и некоторыми центрами тестирования HSK, департаментами изучения китайского языка зарубежных вузов и китайскими консульствами (далее именуемые «рекомендующие учреждения»), для обучения в китайских университетах и колледжах (далее именуемые «принимающие учреждения»).

## **I. Требования к кандидатам на получение стипендий**

Все кандидаты должны:

- иметь любое гражданство, кроме КНР
- находиться в хорошем состоянии физического и психического здоровья, иметь выдающиеся успехи в изучении китайского языка
- быть заинтересованными в будущей карьере в сфере преподавания и международного продвижения китайского языка
- быть в возрасте от 16 до 35 лет на момент 1 сентября 2020 года. Актуальные преподаватели китайского языка должны быть не старше 45 лет. Абитуриенты программы бакалавриата – не старше 25 лет.

## **II. Категории стипендий и условия подачи заявок**

### **1. Стипендия на обучение по программе аспирантуры по направлению «Преподавание китайского языка как иностранного»**

Срок обучения – максимум 4 академических года с сентября 2020 г. Кандидат должен иметь степень магистра по преподаванию китайского языка как иностранного, лингвистики или иным связанным направлениям. Кандидат должен иметь сертификат HSK 6 уровня (не менее 200 баллов), сертификат HSKK высшего уровня (не менее 60 баллов) и опыт работы в области преподавания китайского языка не менее 2 лет. Предпочтение отдается кандидатам, которые предоставят трудовой договор или иной документ, гарантирующий дальнейшую работу в образовательном учреждении после окончания программы в Китае.

### **2. Стипендия на обучение по программе магистратуры по направлению «Преподавание китайского языка как иностранного»**

Срок обучения – максимум 2 академических года с сентября 2020 г. Кандидат должен иметь степень бакалавра, сертификат HSK 5 уровня (не менее 210

баллов) и сертификат HSKK среднего уровня (не менее 60 баллов). Предпочтение отдается кандидатам, которые предоставят трудовой договор или иной документ, гарантирующий дальнейшую работу в образовательном учреждении после окончания программы в Китае.

### **3. Стипендия на обучение по программе бакалавриата по направлению «Преподавание китайского языка как иностранного»**

Срок обучения – максимум 4 академических года с сентября 2020 г. Кандидат должен иметь аттестат об окончании школы, а также сертификаты HSK 4 уровня (не менее 210 баллов) и HSKK среднего уровня (не менее 60 баллов).

### **4. Стипендия на 1 год обучения**

Срок обучения – максимум 11 месяцев с сентября 2020 г. **Иностранные студенты, которые в настоящий момент проходят обучение в Китае, не могут претендовать на получение этого типа стипендии.**

Направления:

#### **4.1. Преподавание китайского языка как иностранного**

Кандидаты должны предоставить сертификат HSK 3 уровня (не менее 270 баллов) и HSKK любого уровня.

#### **4.2. Китайский язык и литература, История Китая, Философия Китая**

Кандидат должен иметь сертификаты HSK 4 уровня (не менее 180 баллов) и HSKK среднего уровня (не менее 60 баллов)

#### **4.3. Изучение китайского языка**

Кандидаты должны предоставить сертификат HSK 3 уровня (не менее 210 баллов). Предпочтение отдается кандидатам, которые также предоставят сертификат HSKK.

### **5. Стипендия на 1 семестр обучения**

Срок обучения – максимум 5 месяцев с сентября 2020 года или с марта 2021 года.

**Кандидат не должен иметь в загранпаспорте виз типа X1 или X2.**

Направления:

#### **5.1. Преподавание китайского языка как иностранного, Китайский язык и литература, История Китая, Философия Китая**

Кандидаты должны предоставить сертификат HSK 3 уровня (не менее 180 баллов) и HSKK любого уровня.

#### **5.2. Традиционная китайская медицина и искусство тайцзицюань**

Кандидаты должны предоставить сертификат HSK любого уровня. Предпочтение отдается кандидатам, которые также предоставят сертификат HSKK.

### **6. Стипендия на обучение в течение четырёх недель**

Срок обучения – 4 недели в июле или декабре 2020 года.

**Кандидат не должен иметь в загранпаспорте виз типа X1 или X2.**

Направления:

Перевод сделан Институтом Конфуция УрФУ, оригинал правил размещен на сайте <http://cis.chinese.cn/Account/Proceduresfor>

**6.1. Традиционная китайская медицина и искусство тайцзицюань**

**6.2. Китайский язык (с опытом проживания в китайской семье)**

**6.3. Специальная программа для Институтов Конфуция**

Кандидаты должны предоставить сертификат HSK любого уровня.

Обучение организуется по групповой заявке от Института Конфуция на 10-15 человек. План обучения составляется совместно с принимающим учреждением и согласуется с Ханьбань.

## **7. Совместная стипендия Ханьбань и принимающих учреждений**

7.1. Совместная стипендия Ханьбань в сотрудничестве с некоторыми принимающими учреждениями Китая. Стипендии на 1 учебный год, магистратуру или бакалавриат в данные вузы выдаются в соответствии с настоящими правилами. Стипендии «Китайский язык + профессиональное обучение» выдаются в соответствии со специальными положениями и количеством мест в данных вузах, указанными в Приложении 3.

7.2. Совместная стипендия Ханьбань и образовательных департаментов и университет других стран. Порядок подачи, квота и форма стипендиальной поддержки будут анонсированы позднее на сайте.

## **III. Процедура подачи заявки на стипендию**

**Подача заявок будет открыта 1 марта 2020 года на сайте стипендий Института Конфуция (<http://cis.chinese.cn>).** Пожалуйста, оформите регистрацию, чтобы искать рекомендуемые и принимающие учреждения, загружать документы для подачи заявки, отслеживать статус рассмотрения заявки и получать обратную связь. Кандидаты, которым будет одобрена стипендия, должны распечатать из системы сертификат о получении стипендии, связаться с принимающими учреждениями для подтверждения своего приезда и прохождения процедуры зачисления в указанные учреждениям сроки.

### **Дедлайны подачи заявок (по пекинскому времени):**

- 1) 10 апреля для кандидатов на стипендии, обучение по которым начинается в июле (4 недели)
- 2) 10 мая для кандидатов на стипендии, обучение по которым начинается в сентябре (аспирантура, магистратура, бакалавриат, 1 год, 1 семестр)
- 3) 10 сентября для кандидатов на стипендии, обучение по которым начинается в декабре (4 недели)
- 4) 10 ноября для кандидатов на стипендии, обучение по которым начинается в марте (1 семестр)

У рекомендующих учреждений есть 10 дней после дедлайна для завершения процесса рассмотрения заявок кандидатов.

Ханьбань создает специальную комиссию для рассмотрения заявок. Решение принимается на основании баллов и уровней HSK и HSKK в соответствии с выделенным количеством стипендий каждой стране и

другими факторами. Комисси завершает отбор стипендиальных заявок и публикует результаты не позднее, чем за три месяца до зачисления на программу.

#### **IV. Победители конкурса «Мост китайского языка»**

Лауреатам конкурса «Мост китайского языка», имеющим «Сертификат стипендии Института Конфуция» для получения стипендии в 2020 году, необходимо также оформить регистрацию на сайте стипендий, загрузить требуемые документы и предоставить сертификат для дальнейшего оформления. Пожалуйста, напишите на почту [chinesebridge@hanban.org](mailto:chinesebridge@hanban.org) для уточнения подробностей.

#### **V. Рекомендующие и принимающие учреждения**

Рекомендующие и принимающие учреждения в соответствии с положениями настоящих правил осуществляют консультирование, обеспечивают оформление рекомендаций и последующее зачисление кандидатов.

#### **VI. Прочее**

- 1) Для уточнения учебных планов, пожалуйста, связывайтесь напрямую с принимающими учреждениями.
- 2) Кандидаты должны соблюдать предъявляемые требования и дедлайны регистрации на выбранный тип стипендии, а также предоставлять все необходимые документы в соответствии с правилами.
- 3) Студенты аспирантуры, магистратуры и бакалаврита должны проходить ежегодную оценку знаний в соответствии с правилами стипендий.
- 4) Стипендии будут лишены те, кто не прошел процедуру регистрации вовремя, не прошел медицинское обследование, не прошел учебную программу или был отчислен из принимающего учреждения.

#### **VII. Контакты**

Отдел тестирования и стипендий Ханьбань

Email : [scholarships@hanban.org](mailto:scholarships@hanban.org)

Fax : +86-10-58595727

#### **VIII. Приложения**

- 1) Стандарты стипендий Института Конфуция
- 2) Документы для подачи заявки на стипендии Института Конфуция
- 3) Категории и места для зачисления на совместную стипендию Ханьбань и принимающих учреждений в 2020 году

Перевод сделан Институтом Конфуция УрФУ, оригинал правил размещен на сайте <http://cis.chinese.cn/Account/Proceduresfor>

## **Приложение 1**

### **Стандарты стипендий Института Конфуция**

Стипендия Института Конфуция включает в себя оплату обучения, проживания, медицинского страхования и ежемесячную стипендию (кроме обучения по программам 4 недель).

- 1) Оплата за обучение подразумевает под собой покрытие принимающим учреждением расходов на учебный процесс и его организационное сопровождение, культурные мероприятия и проведение тестов по китайскому языку. Дополнительно стипендиатом оплачиваются учебники и туристические билеты.
- 2) Оплата проживания обеспечивается принимающими вузами, которые предоставляют стипендиатам бесплатные комнаты в общежитии (как правило, одну комнату на двух человек). Стипендиаты могут предпочесть проживание вне студенческого кампуса с согласия принимающего вуза. В таком случае стипендиатам каждый месяц (или каждые три месяца) предоставляются средства на покрытие расходов из расчёта: 1000 юаней в месяц для студентов аспирантуры и 700 юаней в месяц для студентов других программ.
- 3) Стипендия также обеспечивается принимающими вузами на ежемесячной основе. Для бакалавров и стипендиатов по программам годового и семестрового обучения размер ежемесячной стипендии составляет 2500 юаней; для стипендиатов по программе магистратуры – 3000 юаней; для студентов аспирантуры – 3500 юаней.

Стипендия выдаётся принимающими вузами на основе списков зачисления, которые составляются каждый семестр, в противном случае стипендия может быть отменена. Студенты, зачисленные до 15 числа включительно, получают стипендию в полном размере. Студенты, зачисленные после 15 числа, получают половину ежемесячной стипендии.

Для стипендиатов, по личным причинам вынужденным покинуть страну более чем на 15 дней, выплата стипендии прекращается на время отсутствия (данное правило не распространяется на официальные дни отдыха и каникулы).

Выплата стипендии также прекращается в случае академического отпуска или прекращения обучения в учреждении, а также в случае наложения взыскания на стипендиата со дня объявления об этом.

Выпускники получают последнюю компенсацию проживания через полмесяца после окончания обучения или в установленную принимающим вузом дату.

Оплата медицинского страхования обеспечивается принимающими вузами на основании соответствующих постановлений Министерства образования КНР из расчета 800 юаней на человека в год для всех, кто проходит обучение больше 1 года, 400 юаней на человека для стипендиатов семестрового обучения и 160 юаней – для программ на 4 недели.

## **Приложение 2**

### **Документы для подачи заявки на стипендию Института Конфуция**

#### **I. Все кандидаты обязаны предоставить:**

1. Отсканированную копию загранпаспорта (страницу с фотографией).
2. Сертификаты HSK, HSKK (сканы), срок действия: 2 года с даты сдачи.
3. Рекомендательное письмо от Института Конфуция

#### **II. Конкурсанты, претендующие на стипендию бакалавриата, магистратуры и аспирантуры также обязаны предоставить:**

1. Официальный перевод диплома о высшем образовании (или академическую справку с предполагаемой датой получения диплома). Перевод может быть заверен вузом или нотариусом.
2. Кандидаты на стипендию в аспирантуру предоставляют 2 рекомендательных письма от преподавателя с учёным званием доцента, или профессора, или эксперта с эквивалентными профессиональными или техническими знаниями в соответствующих областях. Также требуется написать личное заявление на китайском языке из 3000 слов, включающих в себя демонстрацию знаний и предложения по исследованию предполагаемой научной области. Предпочтение отдается кандидатам, которые предоставят трудовой договор или иной документ, гарантирующий дальнейшую работу в образовательном учреждении после окончания программы в Китае.
3. Кандидаты на стипендию магистратуры обязаны предоставить 2 рекомендательных письма от преподавателя с учёным званием доцента или профессора. Предпочтение отдается кандидатам, которые предоставят трудовой договор или иной документ, гарантирующий дальнейшую работу в образовательном учреждении после окончания программы в Китае.

**III.** Актуальные преподаватели китайского языка должны приложить рекомендательное письмо и справку с места работы (или иное подтверждение трудоустройства, заверенное работодателем).

**IV.** Кандидаты, не достигшие возраста 18 лет, обязаны предоставить нотариально заверенные документы, удостоверяющие личность представителя-опекуна в Китае.

**V.** Принимающие учреждения также могут запросить у кандидата дополнительные документы.

### Приложение 3

#### Категории и места для зачисления на совместную стипендию Ханьбань и принимающих учреждений в 2020 году

	Категория и количество мест					Специальности профессионального обучения
	Университеты, предоставляющие стипендии Института Конфуция	1 учебный год	Бакалавриат	Магистратура	Китайский язык и профессиональное обучение	
1	Ланьчжоуский университет	80	80	20	0	
2	Северо-восточный педагогический университет	0	0	20	0	
3	Юго-западный университет	0	25	20	0	
4	Шанхайский университет иностранных языков	0	20	15	0	
5	Фуцзяньский педагогический университет	50	20	20	0	
6	Чжэцзянский педагогический университет	60	20	20	0	
7	Тяньцзиньский педагогический университет	0	20	10	0	
8	Университет науки и технологии города Чанша	10	0	0	20	Китайский язык + Инженерное обеспечение пищевой промышленности (бакалавриат)
9	Гуйчжоуский университет	50	0	0	0	

10	Шаньдунский педагогический университет	10	15	20	0	
11	Университет города Циндао	30	30	15	20	Китайский язык + Бизнес (бакалавриат)
12	Юньнаньский педагогический университет	30	10	10	0	
13	Чжэцзянский университет сельского хозяйства и лесничества	50	0	0	60	Китайский язык + Технология строительства деревянных сооружений/ Ландшафтная архитектура/ Инженерное обеспечение пищевой промышленности (магистратура, по 20 человек на направление)
14	Шеньянский педагогический университет	0	10	0	0	
15	Даляньский университет иностранных языков	30	20	20	0	
16	Центральный университет финансов и экономики	0	0	0	60	Китайский язык + Финансы/ Бухгалтерия / Международный бизнес /+ Управление проектами (магистратура, по 15 человек на направление)
17	Тяньцзиньский университет технологии и образования	0	0	0	40	Китайский язык + Техническое обслуживание транспортных

Перевод сделан Институтом Конфуция УрФУ, оригинал правил размещен на сайте <http://cis.chinese.cn/Account/Proceduresfor>



						средств/ + Дизайн производства машин и автоматизация (бакалавриат, по 20 человек на направление)
18	Харбинский педагогический университет	30	20	15	0	
19	Чуньцинский университет	20	10	10	0	
20	Сианьский транспортный университет	15	0	0	0	
21	Харбинский инженерный университет	20	0	0	0	
22	Южно-центральный университет Миньцзу	20	10	10	0	
23	Педагогический университет Гуанси	20	10	0	0	
24	Аньхойский университет	20	0	10	0	
25	Северо-западный университет	20	0	10	0	
26	Университет Хэбэй	20	0	10	0	
27	Хэбэйский университет международного бизнеса	15	0	0	0	
28	Университет авиации Чжэнчжоу	15	0	0	0	